

Daniel 2



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und im 2. Jahr^{H8141} der Regierung^{H4438} Nebukadnezars^{H5019} hatte^{H2492} Nebukadnezar^{H5019} Träume^{H2472}, und sein Geist^{H7307} wurde beunruhigt^{H6470}, und sein Schlaf^{H8142} war für^{H5921} ihn dahin^{H1961}. [?]^{H8147} 2 Und der König^{H4428} befahl^{H559}, dass man die Schriftgelehrten und die Beschwörer und die Zauberer und die Chaldäer^{H37781} rufen^{H7121} sollte, um dem König^{H4428} seine Träume^{H2472} mitzuteilen; und sie kamen^{H935} und traten^{H5975} vor^{H6440} den König^{H4428}. [?]^{H2748} [?]^{H825} [?]^{H3784} [?]^{H5046} 3 Und der König^{H4428} sprach^{H559} zu ihnen^{H1992}: Ich habe einen Traum^{H2472} H2472 gehabt^{H2472}, und mein Geist^{H7307} ist beunruhigt^{H6470}, um den Traum^{H2472} zu wissen. [?]^{H3045} 4 Und die Chaldäer^{H3778} sprachen^{H1696} zu dem König^{H4428} auf Aramäisch^{H762}: O König^{H4430}, lebe^{H2418} ewiglich! Sage^{H560} deinen Knechten^{H5649} den Traum^{H2493}, so wollen wir die Deutung^{H6591} anzeigen^{H2324}. [?]^{H5957} 5 Der König^{H4430} antwortete^{H6032} und sprach^{H560} zu den Chaldäern^{H3779}: Die Sache^{H4406} ist von^{H4481} mir fest^{H230} beschlossen^{H230}: Wenn^{H2006} ihr mir den Traum^{H2493} und seine Deutung^{H6591} nicht^{H3809} kundtut^{H3046}, so sollt ihr in Stücke^{H1917} zerhauen^{H5648}, und eure Häuser^{H1005} sollen zu Kotstätten^{H5122} gemacht^{H7761} werden; 6 wenn^{H2006} ihr aber den Traum^{H2493} und seine Deutung^{H6591} anzeigt^{H2324}, so sollt ihr Geschenke^{H4978} und Gaben^{H5023} und große^{H7690} Ehre^{H3367} von^{H4481} mir^{H6925} empfangen^{H6902}. Darum^{H3861} zeigt^{H2324} mir den Traum^{H2493} und seine Deutung^{H6591} an. 7 Sie antworteten^{H6032} zum zweiten^{H8579} Mal^{H8579} und sprachen^{H560}: Der König^{H4430} sage^{H560} seinen Knechten^{H5649} den Traum^{H2493}, so wollen^{H2324} wir die Deutung^{H6591} anzeigen^{H2324}. 8 Der König^{H4430} antwortete^{H6032} und sprach^{H560}: Ich^{H576} weiß^{H3046} zuverlässig^{H3330}, dass^{H1768} ihr^{H608} Zeit^{H5732} gewinnen^{H2084} wollt, weil^{H6903} ihr seht^{H2370}, dass^{H1768} die Sache^{H4406} von^{H4481} mir fest^{H230} beschlossen^{H230} ist, 9 dass^{H1768}, wenn^{H2006} ihr mir den Traum^{H2493} nicht^{H3809} kundtut^{H3046}, es bei eurem Urteil^{H1882} verbleibt^{H22982}; denn ihr habt euch verabredet^{H2164}, Lug^{H3538} und Trug^{H4406} H78443 vor^{H6925} mir zu^{H5705} reden^{H560}, bis^{H5705} die Zeit^{H5732} sich ändere^{H8133}. Darum^{H3861} sagt^{H560} mir den Traum^{H2493}, und ich werde wissen^{H3046}, dass^{H1768} ihr mir seine Deutung^{H6591} anzeigen^{H2324} könnt. 10 Die Chaldäer^{H3779} antworteten^{H6032} vor^{H6925} dem König^{H4430} und sprachen^{H560}: Kein^{H3809} Mensch^{H606} ist^{H383} auf^{H5922} dem Erdboden^{H3007}, der^{H1768} die Sache^{H4406} des Königs^{H4430} anzeigen^{H2324} könnte^{H3202}, weil kein^{H3809} großer^{H7229} und mächtiger^{H7990} König^{H4430} jemals eine Sache^{H4406} wie diese^{H1836} von irgendeinem^{H3606} Schriftgelehrten oder Zauberer oder Chaldäer^{H3779} verlangt^{H7593} hat. [?]^{H2749} [?]^{H826} 11 Denn^{H1768} die Sache^{H4406}, die der König^{H4430} verlangt^{H7593}, ist schwer^{H3358}; und es gibt^{H383} keinen^{H3809} anderen^{H321}, der sie vor^{H6925} dem König^{H4430} anzeigen^{H2324} könnte, als nur^{H3861} die Götter^{H426}, deren^{H1768} Wohnung^{H4070} nicht^{H3809} bei^{H5974} dem Fleisch^{H1321} ist^{H383}.

12 Darüber^{H3606} H6903 H1836 wurde der König^{H4430} zornig^{H1149} und^{H1836} ergrimmt^{H7108} sehr^{H7690}, und er befahl^{H560}, alle^{H3606} Weisen^{H2445} von Babel^{H895} umzubringen^{H7}. 13 Und der Befehl^{H1882} ging^{H5312} aus^{H5312}, und die Weisen^{H2445} wurden getötet^{H69924}; und man suchte^{H1158} Daniel^{H1841} und seine Gefährten, um sie zu töten^{H6992}. [?]^{H2269} 14 Da^{H116} erwiderte^{H8421} Daniel^{H1841} mit Verstand^{H5843} und Einsicht^{H2942} dem Ariocho^{H746}, dem Obersten^{H7229} der Leibwache^{H2877} des Königs^{H4430}, der^{H1768} ausgezogen^{H5312} war, um die Weisen^{H2445} von Babel^{H895} zu töten^{H6992}; 15 er antwortete^{H6032} und sprach^{H560} zu Ariocho^{H746}, dem Oberbeamten^{H7990} des Königs^{H4430}: Warum^{H5922} H4100 der strenge^{H2685} Befehl^{H1882} vom^{H4481} H6925 König^{H4430}? Da^{H116} tat Ariocho^{H746} die Sache^{H4406} dem Daniel^{H1841} kund. [?]^{H3046} [?]^{H3046} 16 Und Daniel^{H1841} ging^{H5954} hinein^{H5954} und erbat^{H1156} sich von dem König^{H4430}, dass^{H1768} er ihm eine Frist^{H2166} gewähren^{H5415} möge, um dem König^{H4430} die Deutung^{H6591} anzudeuten^{H2324}. [?]^{H4481} 17 Hierauf^{H116} ging^{H236} Daniel^{H1841} in sein Haus^{H1005}; und er tat die Sache^{H4406} seinen Gefährten Hananja^{H2608}, Misael^{H4333} und Asarja^{H5839} kund, [?]^{H3046} [?]^{H2269} 18 damit sie von^{H4481} H6925 dem Gott^{H426} des Himmels^{H8065} Barmherzigkeit^{H7359} erbitten^{H1156} möchten wegen^{H5922} dieses^{H1836} Geheimnisses^{H7328}, damit^{H1768} nicht^{H3809} Daniel^{H1841} und seine Gefährten mit^{H5974} den übrigen^{H7606} Weisen^{H2445} von Babel^{H895} umkämen^{H7}. [?]^{H2269} 19 Hierauf^{H116} wurde dem Daniel^{H1841} in einem Nachtgesicht^{H3916} H2376 das Geheimnis^{H7328} offenbart^{H1541}. Da^{H116} pries^{H1289} Daniel^{H1841} den Gott^{H426} des Himmels^{H8065}. 20 Daniel^{H1841} hob^{H6032} an^{H6032} und sprach^{H560}: Gepriesen^{H1289} sei^{H1934} der Name^{H8036} Gottes^{H426} von^{H4481} Ewigkeit^{H5957} zu^{H5705} Ewigkeit^{H5957}!

Denn^{H1768} Weisheit^{H2452} und Macht^{H1370}, sie sind sein^{H1932}. **21** Und er^{H1931} ändert^{H8133} Zeiten^{H5732} und Zeitpunkte^{H2166}, setzt^{H5709} Könige^{H4430} ab^{H5709} und setzt^{H6966} Könige^{H4430} ein^{H6966}, er gibt^{H3052} den Weisen^{H2445} Weisheit^{H2452} und Verstand^{H4486} den Verständigen^{H3046 H999}; **22** er^{H1932} offenbart^{H1541} das Tiefe^{H5994} und das Verborgene^{H5642}; er weiß^{H3046}, was^{H4101} in der Finsternis^{H2816} ist, und bei^{H5974} ihm wohnt^{H8271} das Licht^{H5094}. **23** Dich, Gott^{H426} meiner Väter^{H2}, lobe^{H3029} und rühme^{H7624} ich^{H576}, dass^{H1768} du mir Weisheit^{H2452} und Kraft^{H1370} gegeben^{H3052} und mir jetzt^{H3705} mitgeteilt hast was^{H1768} wir von^{H4481} dir erbeten^{H1156} haben; denn^{H1768} du hast uns die Sache^{H4406} des Königs^{H4430} mitgeteilt. [?]^{H3046} [?]^{H3046}

24 Deshalb^{H3606 H6903 H1836} ging^{H5954} Daniel^{H1841} zu^{H5922} Arioch^{H746} hinein^{H5954}, den^{H1768} der König^{H4430} bestellt hatte, die Weisen^{H2445} von Babel^{H895} umzubringen^{H7}; er ging^{H236} hin^{H236} und sprach^{H560} zu ihm so^{H3652}: Bring^{H7} die Weisen^{H2445} von Babel^{H895} nicht^{H409} um^{H7}; führe^{H5924} mich vor^{H6925} den König^{H4430}, und ich werde dem König^{H4430} die Deutung^{H6591} anzeigen^{H2324}. [?]^{H4483} **25** Da^{H116} führte^{H5954} Arioch^{H746} Daniel^{H1841} schnell^{H927} vor^{H6925} den König^{H4430}, und er sprach^{H560} zu ihm so^{H3652}: Ich habe einen Mann^{H1400} unter^{H4481} den Weggeführten^{H1123 H15475} von^{H1768} Juda^{H3061} gefunden^{H7912}, der^{H1768} dem König^{H4430} die Deutung^{H6591} mitteilen wird. [?]^{H3046} **26** Der König^{H4430} hob^{H6032} an^{H6032} und sprach^{H560} zu Daniel^{H1841}, dessen^{H1768} Name^{H8036} Beltsazar^{H1096} war: Bist^{H383} du imstande^{H3546}, den Traum^{H2493}, den^{H1768} ich gesehen^{H2370} habe, und seine Deutung^{H6591} mir mitzuteilen? [?]^{H3046} **27** Daniel^{H1841} antwortete^{H6032} vor^{H6925} dem König^{H4430} und sprach^{H560}: Das Geheimnis^{H7328}, das^{H1768} der König^{H4430} verlangt^{H7593}, können^{H3202} Weise^{H2445}, Beschwörer^{H2749}, Schriftgelehrte und Wahrsager dem König^{H4430} nicht^{H3809} anzeigen^{H2324}. [?]^{H1505} [?]^{H826} **28** Aber^{H1297} es ist^{H383} ein Gott^{H426} im Himmel^{H8065}, der Geheimnisse^{H7328} offenbart^{H1541}; und er hat dem König^{H4430} Nebukadnezar^{H5020} mitgeteilt was^{H4101 H1768} am Ende^{H320} der Tage^{H3118} geschehen^{H1934} wird^{H1934}. Dein Traum^{H2493} und die Gesichte^{H2376} deines Hauptes^{H7217} auf^{H5922} deinem Lager^{H4903} waren diese^{H1836}: [?]^{H3046} **29** Dir^{H607}, o König^{H4430}, stiegen^{H5559} auf^{H5922} deinem Lager^{H4903} Gedanken^{H7476} auf^{H5559}, was^{H4101 H1768} nach^{H310} diesem^{H1836} geschehen^{H1934} werde; und der, der die Geheimnisse^{H7328} offenbart^{H1541}, hat dir mitgeteilt, was^{H4101 H1768} geschehen^{H1934} wird. [?]^{H3046} **30** Mir^{H576} aber ist nicht^{H3809} durch Weisheit^{H2452}, die^{H1768} in mir mehr als^{H4481} in allen^{H3606} Lebenden^{H2417} wäre, dieses^{H1836} Geheimnis^{H7328} offenbart^{H1541} worden, sondern^{H3861} deshalb^{H5922 H1701}, damit^{H1768} man dem König^{H4430} die Deutung^{H6591} kundtue^{H3046} und^{H1836} du deines Herzens^{H3825} Gedanken^{H7476} erfährst^{H3046}.

31 Du^{H607}, o König^{H4430}, sahst^{H2370 H1934}: Und siehe^{H431}, ein^{H2298} großes^{H7690} Bild^{H6755}; dieses^{H1797} Bild^{H6755} war gewaltig^{H7229}, und sein Glanz^{H2122} außergewöhnlich^{H3493}; es stand^{H6966} vor^{H6903} dir, und sein Aussehen^{H7299} war schrecklich^{H1763}. **32** Dieses^{H1932} Bild^{H6755}, sein Haupt^{H7217} war von feinem^{H2869} Gold^{H1722}, seine Brust^{H2306} und seine Arme^{H1872} aus^{H1768} Silber^{H3702}; sein Bauch^{H4577} und seine Lenden^{H3410} aus^{H1768} Kupfer^{H5174}; [?]^{H1768} **33** seine Schenkel^{H8243} von Eisen^{H6523}; seine Füße^{H7271} teils^{H4481} von Eisen^{H6523} und teils^{H4481} von Ton^{H2635}. [?]^{H1768} [?]^{H1768} **34** Du schautest^{H2370 H1934}, bis^{H5705} ein Stein^{H69} sich losriss^{H1505} ohne^{H3809} Hände^{H30286} und das Bild^{H6755} an^{H5922} seine Füße^{H7271} von Eisen^{H6523} und Ton^{H2635} schlug und sie^{H1994} zermalmte^{H1855}. [?]^{H1768} [?]^{H4223} **35** Da^{H116} wurden zugleich^{H2298} das Eisen^{H6523}, der Ton^{H2635}, das Kupfer^{H5174}, das Silber^{H3702} und das Gold^{H1722} zermalmt^{H1854}, und sie wurden^{H1934} wie^{H3606} Spreu^{H5784} der Sommertennen^{H147 H7007}; und der Wind^{H7308} führte^{H5376} sie^{H1994} weg^{H5376}, und es wurde keine^{H3809 H3606} Stätte^{H870} für sie gefunden^{H7912}. Und der Stein^{H69}, der^{H1768} das Bild^{H6755} geschlagen^{H4223} hatte, wurde^{H1934} zu einem großen^{H7229} Berg^{H2906} und füllte^{H4391} die ganze^{H3606} Erde^{H772}. **36** Das^{H1836} ist der Traum^{H2493}, und seine Deutung^{H6591} wollen wir vor^{H6925} dem König^{H4430} ansagen^{H560}.

37 Du^{H607}, o König^{H4430}, du König^{H4430} der Könige^{H4430}, dem^{H1768} der Gott^{H426} des Himmels^{H8065} das Königtum^{H4437}, die Macht^{H2632} und die Gewalt^{H8632} und die Ehre^{H3367} gegeben^{H3052} hat; **38** und überall^{H3606}, wo Menschenkinder^{H1123 H606}, Tiere^{H2423} des Feldes^{H1251} und Vögel^{H5776} des Himmels^{H8065} wohnen^{H1753}, hat er sie in deine Hand^{H3028} gegeben^{H3052} und dich zum Herrscher^{H7981} über sie alle^{H3606} gesetzt – du^{H607} bist das Haupt^{H7217} aus^{H1768} Gold^{H1722}. **39** Und nach^{H870} dir wird ein anderes^{H317} Königreich^{H4437} aufstehen^{H6966}, niedriger^{H772} als^{H4481} du; und ein anderes^{H317}, drittes^{H8523} Königreich^{H4437}, aus^{H1768} Kupfer^{H5174}, das^{H1768} über die ganze^{H3606} Erde^{H772} herrschen^{H7981} wird. **40** Und ein viertes^{H7244} Königreich^{H4437} wird^{H1934} stark^{H8624} sein wie Eisen^{H6523}, ebenso^{H1768} wie^{H69037} das Eisen^{H6523} alles^{H3606} zermalmt^{H1855} und zerschlägt^{H2827}, so wird es^{H459}, dem Eisen^{H6523} gleich, das zertrümmert^{H7490}, alle^{H3606} diese zermalmten^{H1854} und zertrümmern^{H7490}. **41** Und dass^{H1768} du die Füße^{H7271} und die Zehen^{H677} teils^{H4481} von

Töpferton^{H2653 H6353} und teils^{H4481} von Eisen^{H6523} gesehen^{H2370} hast – es wird^{H1934} ein geteiltes^{H6386} Königreich^{H4437} sein; aber von^{H4481} der Festigkeit^{H5326} des Eisens^{H1270} wird^{H1934} in ihm sein, weil^{H6903} du das Eisen^{H6523} mit lehmigem^{H2917} Ton^{H2635} vermischt^{H6151} gesehen^{H2370} hast. [?]^{H1768} [?]^{H1768} **42** Und die Zehen^{H677} der Füße^{H7271}, teils^{H4481} von Eisen^{H6523} und teils^{H4481} von Ton^{H2635}. Zum^{H7118} Teil^{H7118} wird das Königreich^{H4437} stark^{H8624} sein, und ein^{H7118} Teil^{H7118} wird^{H1934} zerbrechlich^{H8406} sein. **43** Dass^{H1768} du das Eisen^{H6523} mit lehmigem^{H2917} Ton^{H2635} vermischt^{H6151} gesehen^{H2370} hast – sie werden^{H1934} sich mit den Nachkommen^{H2234} der Menschen^{H606} vermischen^{H6151}, aber sie werden nicht^{H3809} aneinander^{H1836} haften^{H1693}. Wie sich^{H1934} Eisen^{H6523} mit Ton^{H2635} nicht^{H3809} vermischt^{H6151}. **44** Und in den Tagen^{H3118} dieser^{H581} Könige^{H4430} wird der Gott^{H426} des Himmels^{H8065} ein Königreich^{H4437} aufrichten^{H6966}, das^{H1768} ewiglich nicht^{H3809} zerstört^{H2255}, und dessen^{H581} Herrschaft^{H4437} keinem^{H3809} anderen^{H321} Volk^{H5972} überlassen^{H7662} werden wird; es wird alle^{H3606} jene^{H459} Königreiche^{H4437} zermalmen^{H1854} und vernichten^{H5487}, selbst^{H1932} aber ewiglich bestehen^{H6966}. [?]^{H5957} [?]^{H5957} **45** Weil^{H6903 H1768} du gesehen^{H2370} hast, dass^{H1768} von dem Berg^{H2906} ein Stein^{H69} sich losriss^{H1505} ohne^{H3809} Hände^{H3028} und das Eisen^{H6523}, das Kupfer^{H5174}, den Ton^{H2635}, das Silber^{H3702} und das Gold^{H1722} zermalmt^{H1855}. Der große^{H7229} Gott^{H426} hat dem König^{H4430} mitgeteilt was^{H4101 H1768} nach^{H311} diesem^{H1836} geschehen^{H1934} wird; und der Traum^{H2493} ist gewiss^{H3330} und seine Deutung^{H6591} zuverlässig^{H540}. [?]^{H3046}

46 Da^{H116} fiel^{H5308} der König^{H4430} Nebukadnezar^{H5020} nieder^{H5308} auf^{H5922} sein Angesicht^{H600} und betete^{H5457} Daniel^{H1841} an^{H5457}; und er befahl^{H560}, ihm Speisopfer^{H4504} und Räucherwerk^{H5208} darzubringen^{H5260}. **47** Der König^{H4430} antwortete^{H6032} Daniel^{H1841} und sprach^{H560}: In^{H4481} Wahrheit^{H7187}, euer^{H1768} Gott^{H426} ist der Gott^{H426} der Götter^{H426} und der Herr^{H4756} der Könige^{H4430}, und ein Offenbarer^{H1541} der Geheimnisse^{H7328}, da^{H1768} du vermocht^{H3202} hast, dieses^{H1836} Geheimnis^{H7328} zu offenbaren^{H1541}. **48** Dann machte^{H7236} der König^{H4430} den Daniel^{H1841} groß^{H7236} und gab^{H3052} ihm viele^{H7690} große^{H7260} Geschenke^{H4978}, und er setzte^{H4483} ihn als Herrscher^{H7981} ein^{H4483} über^{H5922} die ganze^{H3606} Landschaft^{H4083} Babel^{H895} und zum Obervorsteher^{H7229 H5460} über^{H5922} alle^{H3606} Weisen^{H2445} von Babel^{H895}. [?]^{H116} **49** Und Daniel^{H1841} bat^{H1156} den König^{H4430}, und er bestellte^{H4483} Sadrach^{H7715}, Mesach^{H4336} und Abednego^{H5664} über^{H5922} die Verwaltung^{H5673} der Landschaft^{H4083} Babel^{H895}. Und Daniel^{H1841} war im Tor^{H8} des Königs^{H4430}. [?]^{H8651}

Fußnoten

1. d.h. die zu dem alten Volksstamm der in Babylonien eingewanderten Chaldäer gehörigen Priester
2. Eig. euer Urteil eines ist
3. Eig. böse Lüge
4. Die Form des aramäischen Zeitwortes deutet an, dass die Tötung eben erst begann
5. Eig. unter den Kindern der Wegführung; so auch Kap. 5,13
6. Eig. nicht durch Hände; d.h. ohne menschliche Vermittlung
7. O. weil
8. d.h. am Hof wie Esther 3,2 usw.